

出生証明書 訳文要旨

アメリカ合衆国ハワイ州衛生局

子の氏名 (氏) _____ (名) _____ (中略) _____

生年月日 西暦 _____ 年 _____ 月 _____ 日 / 出生時刻 午前・午後 _____ 時 _____ 分 / 性別 男・女

出生地 _____ 出生島 _____ 出生市郡 _____

母の婚姻前の氏名 (氏) _____ (名) _____

父の氏名 (氏) _____ (名) _____

州登録日 西暦 _____ 年 _____ 月 _____ 日

証明書発行日 西暦 _____ 年 _____ 月 _____ 日

翻訳者氏名 _____

申し出事項

証明書上の出生子の氏名は、_____ となっているが

戸籍には (氏) _____ (名) _____ と届出する。

証明書上では出生子の母の氏名は、_____ となっているが

戸籍上の (氏) _____ (名) _____ と同一人物である。

申し出人署名 _____ (印)

出生証明書 訳文要旨

アメリカ合衆国ハワイ州衛生局

子の氏名 (氏) スミス (名) ジョーン (中略) タロウ ← カタカナで記入

生年月日 西暦 2019 年 7 月 1 日 / 出生時刻 午前(午後) 12 時 50 分 / 性別 (男) 女

出生地 ホノルル 出生島 オアフ 出生市郡 ホノルル

母の婚姻前の氏名 (氏) ガイム (名) ハナコ ← カタカナで記入

父の氏名 (氏) スミス (名) マーク ケビン ← カタカナで記入

※ 外国人の場合、(氏)ラストネーム、(名)ファーストネーム ミドルネーム

州登録日 西暦 2019 年 7 月 5 日 ← DATE FILED BY REGISTRAR

証明書発行日 西暦 2019 年 7 月 25 日 ← 出生証明書裏面をご覧ください

翻訳者氏名 外務 花子

申し出事項

証明書上の出生子の氏名は、スミス ジョーン タロウ となっているが

戸籍には (氏) 外務 (名) 太郎 と届出する。

証明書上では出生子の母の氏名は、ガイム ハナコ となっているが

戸籍上の (氏) 外務 (名) 花子 と同一人物である。

申し出人署名 外務 花子 (印)